

**No. 21745**

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
MOROCCO**

**Agreement on co-operation in the field of marine fisheries.  
Signed at Moscow on 27 April 1978**

*Authentic texts: Russian and French.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 March 1983.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES  
et  
MAROC**

**Accord de coopération dans le domaine des pêches mari-  
times. Signé à Moscou le 27 avril 1978**

*Textes authentiques : russe et français.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 mars 1983.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

**AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF MARINE FISHERIES**

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Kingdom of Morocco,

Having regard to the friendly relations existing between the two countries,

Having a mutual interest in economic co-operation based on the principles of mutual advantage,

Wishing in that spirit to develop such co-operation in the field of marine fisheries and related industrial sectors,

Recognizing the need to conduct marine fishery activities on a scientific basis, ensuring the conservation of biological resources and the protection of the marine environment,

Deeming it advisable in that connection to develop and co-ordinate research on fisheries and to exchange scientific and technical data in order to promote the development of the fishing industry,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Kingdom of Morocco, hereinafter referred to as the “Contracting Parties”, undertake to develop co-operation in the field of marine fisheries in the Moroccan fishery zone in the Atlantic. The joint fishery zones shall be determined in accordance with the legislation in force in Morocco and international conventions.

*Article 2.* The Government of the USSR shall assist the Government of Morocco in the development of scientific research in the Moroccan fishery zone in the Atlantic for the purpose of studying and assessing its fish stocks and determining methods for their rational exploitation and conservation.

To that end the Government of the USSR shall make available to Morocco, for a period of one year two scientific research vessels with suitable scientific equipment, and with the requisite crews on board to carry out a research programme drawn up with the participation of Soviet experts and approved by the competent Moroccan organization. The programme will be implemented by a team of Soviet scientists in close co-operation with their Moroccan counterparts.

Apart from the salaries of the Moroccan scientists taking part in research on board ship, the expenses entailed in implementing this research programme, including operating expenses for the two ships, shall be covered by the USSR.

The results of the scientific research shall be used jointly by the competent organizations of the two Parties.

<sup>1</sup> Came into force on 16 January 1981, the date of the exchange of notes confirming the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 7.

At the request of the Government of the Kingdom of Morocco, such assistance in the area of scientific research may also be extended to the Moroccan fishery zone in the Mediterranean.

*Article 3.* The Government of the USSR shall defray the costs of training in the USSR for Moroccan nationals, specializing in the fishery sector, at Soviet research organizations and training institutions, and also at industrial enterprises and on vessels of the USSR connected with the fishing industry.

The number of such Moroccan nationals shall be determined each year by agreement between the Contracting Parties.

*Article 4.* The Contracting Parties shall encourage and facilitate the establishment of one or more Moroccan fishing companies with joint Soviet-Moroccan capital.

Fishing by such company or companies as well as the marketing of fish products, shall be in conformity with the Moroccan legislation and regulations in force.

The competent organizations designated by the Contracting Parties to establish the company or companies shall jointly work out a programme for the development of the companies, with proposals on capital investments.

Expenditure on capital investments under the programme shall be covered by long-term credits granted by the Government of the USSR to the Government of the Kingdom of Morocco in the amount and subject to the conditions agreed upon by the Parties.

*Article 5.* The Soviet side, within one year after the date of entry into force of this Agreement, shall carry out at its own expense and with the participation of the Moroccan side a technical and economic feasibility study on the construction in Moroccan territory of an industrial complex for fish processing.

After reviewing the technical-economic study, the Contracting Parties shall formulate the necessary measures for the establishment of a Moroccan company with joint Soviet-Moroccan capital to be responsible for the construction and operation of the complex and the identification of markets for the sale of processed fish products.

The conditions for the construction and financing of the complex shall be determined by the Contracting Parties at a later stage.

*Article 6.* A Mixed Commission on Fisheries, consisting of representatives of the two Contracting Parties, shall be established to settle any questions concerning the implementation of this Agreement.

The Commission shall make recommendations and proposals to the Governments of the two Contracting Parties on measures deemed necessary for the implementation of this Agreement.

The Commission shall meet once a year, alternately in the USSR and the Kingdom of Morocco. Special sessions of the Commission may be convened at the request of either Contracting Party.

*Article 7.* This Agreement is subject to ratification or approval by each Contracting Party in accordance with its constitutional procedures and shall enter into force on the date of the exchange of notes confirming that the necessary procedures have been completed by the Contracting Parties.

This Agreement shall remain in force for a period of five years and at the end of that period shall be extended automatically for successive two-year periods, unless one of the two Parties notifies the other Contracting Party in writing, at least six months before the expiry of any such period, of its intention to denounce the Agreement.

DONE at Moscow on 27 April 1978, in duplicate in the Russian and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics:

[A. ISHKOV]

For the Government  
of the Kingdom of Morocco:

[A. RAGAI]

---